

## ¿Está planeando comprar, alquilar o renovar

---

**M**uchas casas y apartamentos construidos antes de 1978 tienen pintura que contiene altos niveles de plomo (llamada pintura con base de plomo). El plomo en la pintura, las partículas y el polvo puede ser un riesgo grave para la salud si no se atiende apropiadamente.

La ley federal requiere que las personas reciban cierta información antes de alquilar, comprar o renovar viviendas construidas antes de 1978:

**LOS PROPIETARIOS** tienen que revelar la información que posean acerca de la pintura con base de plomo y los riesgos relacionados con la misma antes de realizar el alquiler. Los contratos de alquiler deben incluir un formulario de divulgación acerca de la pintura con base de plomo.

**LOS VENEDORES** tienen que divulgar la información que posean acerca de la pintura con base de plomo y los riesgos relacionados con la misma antes de vender una casa. Los contratos de venta deben incluir un formulario de información acerca de la pintura con base de plomo. Los compradores tienen un plazo de 10 días para revisar si existen riesgos relacionados con el plomo.

**LOS RENOVADORES** tienen que darle este folleto antes de comenzar el trabajo.

**SI DESEA MÁS INFORMACIÓN** acerca de estos requisitos, llame a la National Lead Information Center (Centro Nacional de Distribución de Información sobre Plomo) al 1-800-424-LEAD (424-5323).

# ¡IMPORTANTE!

El plomo de la pintura, del polvo y de la tierra puede ser peligroso si no se atiende apropiadamente

**ES CIERTO QUE:** La exposición al plomo puede

---

**El envenenamiento infantil con plomo continúa siendo un gran problema de salud ambiental en los Estados Unidos.**

*Aun los niños que parecen sanos pueden tener niveles peligrosos de plomo en sus organismos.*

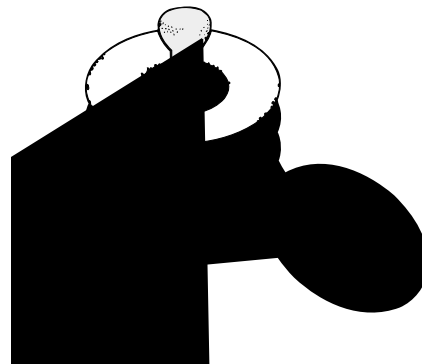
---

**El plomo puede entrar en el organismo si:**

- ◆ Inhalan el polvo de plomo (especialmente durante las renovaciones que alteran las superficies pintadas).
- ◆ Se llevan a la boca las manos u otros objetos cubiertos con polvo de plomo.
- ◆ Comen partículas de pintura o tierra que contiene plomo.

**El plomo es aún más peligroso para los niños que para los adultos ya que:**

- ◆ El cerebro y el sistema nervioso de los niños son más sensibles a los efectos dañinos del plomo.
- ◆ El cuerpo en crecimiento de los niños absorbe más plomo.
- ◆ Los bebés y los niños pequeños se llevan las manos y otros objetos a la boca con frecuencia. Dichos objetos pueden estar cubiertos de polvo que contiene plomo.



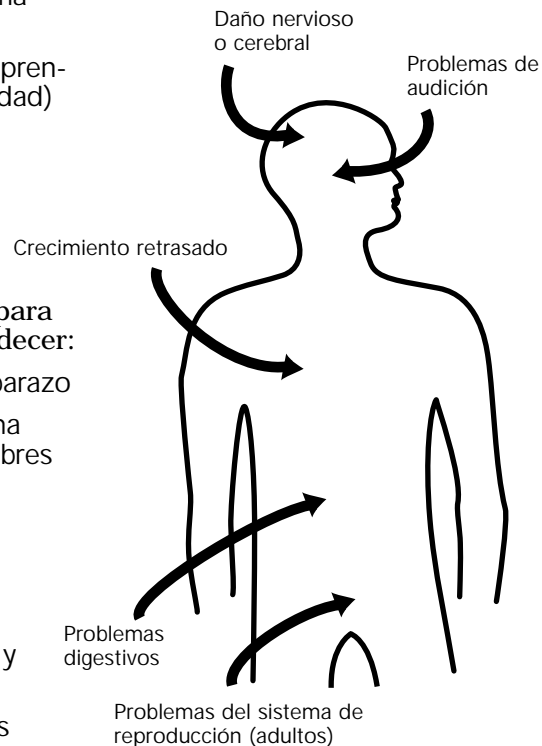
## Los efectos del plomo

Si no se detectan pronto, los niños que tienen niveles altos de plomo en sus organismos pueden sufrir:

- ◆ Daños al cerebro y al sistema nervioso
- ◆ Problemas de conducta y aprendizaje (tal como hiperactividad)
- ◆ Crecimiento retrasado
- ◆ Problemas de audición
- ◆ Dolores de cabeza.

El plomo también es dañino para los adultos. Éstos pueden padecer:

- ◆ Dificultades durante el embarazo
- ◆ Otros problemas del sistema reproductor (tanto los hombres como las mujeres)
- ◆ Presión alta
- ◆ Problemas digestivos
- ◆ Padecimientos nerviosos
- ◆ Problemas con la memoria y la concentración
- ◆ Dolores musculares y de las articulaciones.



---

*El plomo  
afecta al  
organismo  
de muchas  
maneras.*

---



## Identificando los peligros del plomo

---

La pintura con base de plomo generalmente

## Para revisar si su casa tiene plomo

---

Usted puede hacer que examinen si hay algún riesgo relacionado con el plomo en su casa de una de dos maneras, o de ambas maneras:

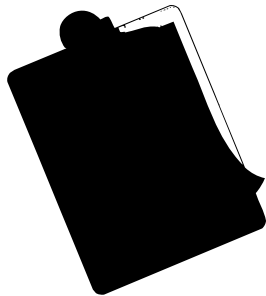
- ◆ Una **inspección** de la pintura le dará el contenido de plomo de cada tipo diferente de superficie pintada en su casa. No le dirá si la pintura es un riesgo o cómo deberá atenderla.
- ◆ Una **evaluación de riesgo** le dirá si existe alguna fuente grave de exposición al plomo (tal como pinturas descascarándose y polvo que contiene plomo). También le dirá qué acciones debe realizar para atacar estos riesgos.

Contrate a un profesional certificado, bien capacitado que usará una variedad de métodos confiables al examinar su casa, tales como.

- ◆ Inspección visual de las condiciones y la ubicación de la pintura.
- ◆ Una máquina portátil de fluorescencia por rayos X (XRF).
- ◆ Pruebas de laboratorio de las muestras de la pintura, el polvo y la tierra.

Existen normas establecidas para garantizar que el trabajo se realice de modo seguro, confiable y con eficacia. Comuníquese con el programa estatal para la prevención del envenenamiento con plomo para obtener más información. Llame al 1-800-424-LEAD para obtener una lista de contactos en su área.

Los estuches caseros para pruebas de plomo están disponibles, pero puede ser que no siempre sean precisos. Los consumidores no deben atenerse a estas pruebas antes de hacer renovaciones o para garantizar la seguridad.





## Lo que puede hacer ahora para proteger a su familia

---

Si sospecha que su casa tiene algún riesgo relacionado con el plomo, puede tomar algunas medidas inmediatas para reducir el riesgo a su familia:

- ◆ Si alquila la casa, infórmele al propietario si hay pintura descascarándose o picándose.
- ◆ Limpie inmediatamente las partículas de pintura.
- ◆ Limpie semanalmente los pisos, los marcos de ventanas, los alféizares y las demás superficies. Use un trapeador o una esponja con agua tibia y un limpiador para usos múltiples o uno hecho específicamente para plomo. RECUERDE: NUNCA MEZCLE PRODUCTOS DE AMONÍACO CON BLANQUEADORES YA QUE PUEDEN FORMAR GASES PELIGROSOS.
- ◆ Enjuague completamente las esponjas y los trapeadores después de limpiar áreas sucias o con polvo.
- ◆ Lávele con frecuencia las manos a los niños, especialmente antes de que coman, antes de las siestas y antes de irse a dormir.
- ◆ Mantenga limpias las áreas de juego. Lave con regularidad los biberones, chupones, juguetes y animales de peluche.
- ◆ No permita que los niños muerdan los marcos de las ventanas ni las demás superficies pintadas.
- ◆ Límpiense o quítese los zapatos antes de entrar a la casa para evitar meter el plomo de la tierra.
- ◆ Asegúrese de que los niños coman alimentos nutritivos, bajos en grasa y altos en hierro y calcio, tales como las espinacas y los productos lácteos. Los niños con una dieta buena absorben menos plomo.

## Cómo reducir los riesgos relacionados con el plomo en el hogar

---

Además de la limpieza diaria y la buena nutrición:

- ◆ Usted puede reducir **temporalmente** los riesgos relacionados con el plomo tomando medidas como la reparación de las superficies pintadas que estén dañadas y plantar césped para cubrir la tierra que tiene niveles altos de plomo. Estas medidas (llamadas "controles provisionales") no son soluciones permanentes y necesitarán atención continua.
- ◆ Para remover **permanentemente** los riesgos relacionados con el plomo, usted debe contratar a un contratista certificado para que "remueva" el plomo. Los métodos para remover (o eliminar permanentemente el peligro) incluyen la eliminación, el sellado o revestimiento de la pintura con base de plomo con materiales especiales. El pintar simplemente sobre el riesgo con una pintura común no lo remueve permanentemente.

Siempre contrate a una persona con capacitación especial en la corrección de los problemas con plomo—alguien que sepa cómo realizar este trabajo en forma segura y que tenga el equipo apropiado para limpiar minuciosamente. Los con-

## Remodelación o renovación de una casa que tiene pintura con base de plomo

---

Tome medidas de precaución antes de que el contratista o usted comience la remodelación o cualquier renovación que alterará las superficies pintadas (tales como el raspado de la pintura o la demolición de paredes):

- ◆ Haga que examinen el área por si hay pintura con base de plomo.
- ◆ No use una lijadora de correa, un soplete de gas propano, una pistola de calor, un raspador seco o papel para lijar en seco para remover la pintura con base de plomo. Estas acciones pueden crear grandes cantidades de gases y polvo que contiene plomo. El polvo que contiene plomo puede permanecer en su hogar mucho tiempo después de finalizar el trabajo.
- ◆ Mude temporalmente a su familia (especialmente los niños y las mujeres embarazadas) a otro sitio fuera del apartamento o la casa hasta que se termine el trabajo y el área se limpie correctamente. Si no puede cambiar de lugar a su familia, por lo menos



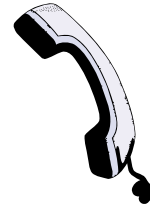
## Para obtener más información

---

### Centro Nacional de Información Sobre el Plomo

Llame al 1-800-424-LEAD (424-5323) para averiguar cómo proteger a los niños del envenenamiento por plomo y para otra información sobre los riesgos relacionados con el plomo. Para acceder a información acerca del plomo mediante la red mundial de Internet, visite [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead) y [www.hud.gov/offices/lead](http://www.hud.gov/offices/lead).

Para las personas con impedimentos auditivos, llame al Servicio Federal de Retransmisión de Información al 1-800-877-8339 y pida el Centro Nacional de Información sobre el Plomo al 1-800-424-LEAD.



### Línea directa de agua potable segura de EPA

Llame al 1-800-426-4791 para obtener información acerca del agua potable.

### Línea directa de la Comisión de seguridad de los productos de consumo (CPSC)

Para pedir información relacionada con el plomo en los productos de consumo, o para denunciar un producto de consumo inseguro o una lesión relacionada con un producto llame al 1-800-638-2772 o visite el sitio de Internet de CPSC: [www.cpsc.gov](http://www.cpsc.gov).

## Oficinas Regionales de la Agencia de Protección Ambiental (EPA)

---

### Oficinas Regionales de EPA

**Región 1** (Connecticut, Massachusetts,  
Maine, New Hampshire, Rhode Island,  
Vermont)

Contacto regional para el plomo  
U.S. EPA Region 1  
Suite 1100 (CPT)  
One Congress Street  
Boston, MA 02114-2023  
1 (800) 372-7341

**Región 2** (New Jersey, New York,  
Puerto Rico, Virgin Islands)

Contacto regional para el plomo  
U.S. EPA Region 2  
2890 Woodbridge Avenue  
Building 209, Mail Stop 225  
Edison, NJ 08837-3679  
(732) 321-6671

**Región 3** (Delaware, Maryland,  
Pennsylvania, Virginia, Washington DC,

## Oficinas Regionales de CPSC

---

Su oficina regional de CPSC puede proporcionarle más información relacionada con los reglamentos y la seguridad de los productos de consumo.

**Centro Regional del Este**  
Consumer Product Safety Commission  
201 Varick Street, Room 903  
New York, NY 10014  
(212) 620-4120

**Centro Regional del Oeste**  
Consumer Product Safety Commission  
1301 Clay Street, Suite 610-N  
Oakland, CA 94612  
(510) 637-4050

**Centro Regional Central**  
Consumer Product Safety Commission  
230 South Dearborn Street, Room 2944  
Chicago, IL 60604  
(312) 353-8260

## Oficina de Asuntos Relacionados Con el Plomo de HUD

---

Comuníquese con la Oficina de control de riesgos relacionados con el plomo y hogares saludables para obtener más información acerca de los reglamentos relacionados con el plomo, esfuerzos de alcance comunitario y los programas de control de los riesgos relacionados con el plomo y estipendios para investigación.

**Departamento de Desarrollo Urbano y de la Vivienda de los Estados Unidos (HUD)**  
U.S. Department of Housing and Urban Development  
Office of Healthy Homes and Lead Hazard Control  
451 Seventh Street, SW, P-3206  
Washington, DC 20410  
(202) 755-1785

